

Image not found

<https://letteraturaeuropea.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > BERNART DE VENTADORN > EDIZIONE > Quan la douss'aura venta > Tradizione manoscritta
> CANZONIERE M

CANZONIERE M

- letto 579 volte

Edizione diplomatica

image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/M%20%282%29_8.jpeg&itok=31IzJc6Y

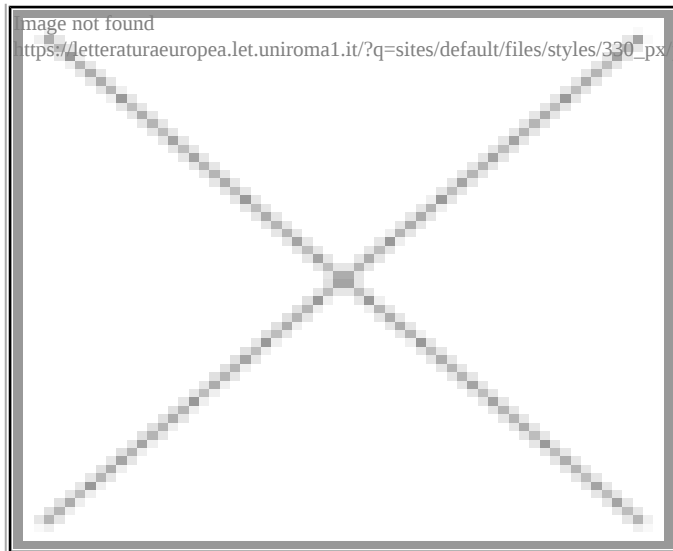
bernard dauetadorn.

QAn li dousaura^[1] uenta.
de ues nostre pais. ue -
iaire mes qieu senta.
un ram de paradis. per amor de
la genta. a cui ieu sui aclis.
on meza ai mententa. e mo(n)
coragassis. de totautram par-
tis. per leis q(ue) matalenta.

PEl ioi qe ma presenta. sos bels
hueilhs el clars uis. qe ia plus
nom consenta. mi degrauer
conqis. non sai per qe me(n)me(n)ta.
qe de re no(n) sui fis. mas grieu
er qem repenta. per una ues
qem dis. qe pros homs sa for-
tis. e maluatx sespauenta.

DE domnas mes ueiaire. qe
gran failhimen fan. per so
qar non son gaire. amat li
fin aman. mas ieu no(n) aus
retraire. mas so qellas uol
ran. qieu sai ben quns chan
taire. a damor ab enian. o
plus o atretan. co(n) sera fins
amaire.

[1] Sul margine superiore:*li la dolce aura.*



DOmnas qe cuiatz faire. de
mi qe uos am tan. per qem
fatz tan mal traire. ni morir
de talan. ai francha de bon
aire. façetz mun bell se(m)blan.
tal qe mos cors sesclaire. qe
penae mal trac gran. e noi
dei auer dan. qieu no(n) men
puesc estraire.

- letto 463 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

bernard dauetadorn.	Bernard da Vetadorn.
I	I
QAn li dousaura uenta. de ues nostre pais. ue - iaire mes qieu senta. un ram de paradis. per amor de la genta. a cui ieu sui aclis. on meza ai mententa. e mo(n) coragassis. de totautram par- tis. per leis q(ue) matalenta.	Qan li dous?aura venta deves nostre pais, veiaire m?es q?ieu senta un ram de paradis per amor de la genta a cui ieu sui aclis, on meza ai m?ententa e mon corag?assis, de tot?autra·m partis per leis, que m?atalenta!
II	II
PEl ioi qe ma presenta. sos bels hueilh el clars uis. qe ia plus nom consenta. mi degrauer conqis. non sai per qe me(n)me(n)ta. qe de re no(n) sui fis. mas grieu er qem repenta. per una ues qem dis. qe pros homs sa for- tis. e maluat sespauenta.	Pel ioi qe m?apresenta sos bels hueilh el clars vis, qe ia plus no·m consenta, mi degr?aver conqis. Non sai per qe m?en menta, qe de re no·n sui fis; mas grieu er qe·m repenta, per una ves qe·m dis qe pros homs s?afortis e malvat s?espauenta.
III	III

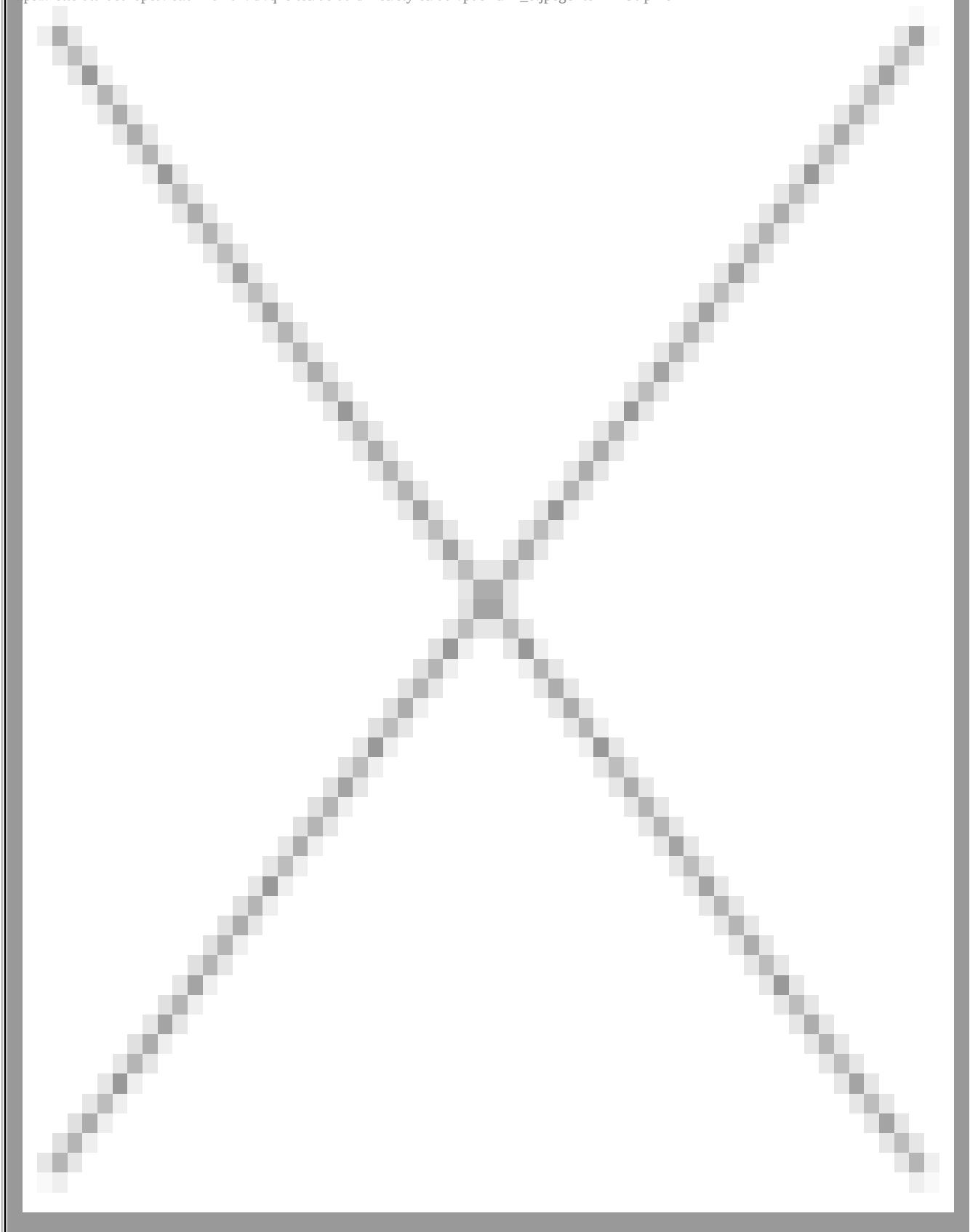
DE domnas mes ueiaire. qe gran failhimen fan. per so qar non son gaire. amat li fin aman. mas ieu no(n) aus retraire. mas so qellas uol ran. qieu sai ben quns chan taire. a damor ab enian. o plus o atretan. co(n) sera fins amaire.	De domnas m?es veiaire qe gran failhimen fan per so qar non son gaire amat li fin aman. Mas ieu no·n aus retraire mas so q?ellas volran, q?ieu sai ben q?uns chantaire a d?amor ab enian o plus o atretan con sera fins amaire.
IV	IV
DOmnas qe cuiatz faire. de mi qe uos am tan. per qem fatz tan mal traire. ni morir de talan. ai francha de bon aire. façetz mun bell se(m)blan. tal qe mos cors sesclaire. qe penae mal trac gran. e noi dei auer dan. qieu no(n) men puesc estraire.	Domnas, qe cuiatz faire de mi qe vos am tan, per qe·m fatz tan mal traire ni morir de talan? Ai! Francha de bon aire, façetz m?un bell semblan, tal qe mos cors s?esclaire! Qe pena e mal trac gran e no·i dei aver dan, q?ieu non m?en puesc estraire.

- letto 411 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/M_8.jpeg&itok=mGt-pxfc



- letto 381 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-m-92>